

מדינת ישראל
משרד החינוך התרבות והספורט

סוג הבחינה: א. בגרות לבתי ספר על-יסודיים
ב. בגרות לנבחני משנה
ג. בגרות לנבחנים אקסטרניים
מועד הבחינה: תשס"ד, מועד ב
מספר השאלון: 81,908643

אנגלית

4 יחידות לימוד

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שלוש שעות
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה חמישה פרקים.
- | | | | | | |
|-----------|---|------------------------|---|-----|--------|
| פרק ראשון | – | הבנת הנקרא (חלק ראשון) | – | 32 | נקודות |
| פרק שני | – | הבנת הנשמע | – | 10 | נקודות |
| פרק שלישי | – | הבנת הנקרא (חלק שני) | – | 28 | נקודות |
| פרק רביעי | – | תרגיל קלוז | – | 15 | נקודות |
| פרק חמישי | – | משימת כתיבה | – | 15 | נקודות |
| סה"כ | – | | | 100 | נקודות |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון אוקספורד אנגלי-אנגלי-עברי
או: قاموس «هاراب» إنجليزي – إنجليزي – عربي
(מילון הראפס אנגלי-אנגלי-ערבי)
- נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: אנגלי-שפת-אמו / שפת-אמו-אנגלי
- ד. הוראות מיוחדות:
- כתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 - כתוב את כל תשובותיך בעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
 - בתרגילים שניתנת בהם הוראה לענות בעברית או בערבית, נבחן "עולה חדש" רשאי לענות בשפת-אמו. בתרגילים אחרים יש לענות באנגלית.
 - בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

הערה: גם נבחנים בבחינות משנה ונבחנים אקסטרניים חייבים להיבחן בפרק הבנת הנשמע.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

/המשך מעבר לדף/

PART I: READING COMPREHENSION (Section 1) (32 points)

פרק ראשון: הבנת הנקרא (חלק ראשון)
 (32 נקודות)
 קרא בעיון את הקטע שלפניך,
 וענה על השאלות 1-5 שאחריו.

الفصل الأول : فهم المقروء (القسم الأول)
 (32 درجة)
 اقرأ بتمعن القطعة التي أمامك،
 ثم أجب عن الأسئلة 1-5 التي تليانها.

Read the passage below carefully and then answer questions 1-5.

A HIGH-TECH TREASURE HUNT

I

If you think that only kids go on treasure hunts, you obviously haven't met Ted Bartley. A busy computer engineer, Bartley spends every minute of his free time playing a game called geocaching.

II

Geocaching (the name comes from 'geo' for geography and 'caching' for hiding objects) is an updated version of the age-old children's game. A box of inexpensive items is hidden by the organizers in some remote outdoor spot. After checking out the geographical clues posted on the Internet, players go out in search of the "treasure" with the help of sophisticated navigation devices. "This isn't just a walk in the park," says Bartley. "The objects can be concealed anywhere, even in a coral reef or on top of a cliff. Figuring out the exact location and getting there can be quite a challenge. You've got to have a sense of adventure, and plenty of guts."

III

Since its invention about two years ago, geocaching has attracted nearly 100,000 players. According to a recent survey, the average player is 38 years old, works in an office, and is looking for an excuse to get some exercise. That might not sound like the typical game-player but then geocaching is not a typical game. It does, however, appear to be the perfect pastime for the modern high-tech generation.

(Adapted from "High-tech Hide and Seek" by Dave Gussow, Tech Times, www.sptimes.com/Technology.shtml)

/המשך בעמוד 3/

أجب عن الأسئلة 1-5 بالعبرية أو بالعربية،
استناداً إلى السياق في القطعة .

انتبه: اكتب بوضوح، بقلم حبر (وليس بقلم رصاص)
وبخط كبير . عدم التقيد بهذه التعليمات يؤدي
إلى خصم في عدد الدرجات الذي ستحصل عليه .
(١٨ درجة)

ענה על השאלות 1-5 בעברית
או בערבית, על פי ההקשר בקטע.
נבחן "עולה חדש" רשאי לענות בשפת-אמו.
שים לב: כתוב בצורה ברורה, בעט
(ולא בעיפרון) ובכתב-יד גדול. אי-הקפדה
על הוראות אלה תפגע בציון שתקבל.
(18 נקודות)

Answer questions 1-5 in your mother tongue. Write clearly, in ink.

1. In what way is Ted Bartley similar to the children mentioned in paragraph I?

..... התשובה
الإجابة
(3 points)

2. What is the "treasure" that the players try to find? (paragraph II)

..... התשובה
الإجابة
(3 points)

3. What do players have to do in order to find the treasure? Name the TWO things.
(paragraph II)

..... (1) התשובה
الإجابة
..... (2)
(6 points)

4. According to Bartley, why do players need a sense of adventure? (paragraph II)

..... התשובה
الإجابة
(3 points)

5. According to the survey mentioned in paragraph III, why do people play geocaching?

..... התשובה
الإجابة
(3 points)

/המשך בעמוד 4/

اقرأ بتمعن الإعلان الذي أمامك، ثم أجب
عن السؤال 6 الذي يليه.

קרא בעיון את ההודעה שלפניך,
וענה על שאלה 6 שאחריה.

Read the announcement below carefully and then answer question 6.

Write Now!

Do you ever dream of a career as an author? Here's your chance to get started! If you're between the ages of 13 and 19, you could be the winner of the 2004 WriteNow Short Story Competition.

Our website, www.WriteNow.org, is a public forum for teenage writers the world over. It is run exclusively by teens, and reflects young people's diverse personal and cultural concerns.

WriteNow was founded by three high-school students from Chicago who were convinced there must be others who shared their aspirations to become published authors. They were absolutely right! Today there are more than 4,000 registered members. We offer them the opportunity to post their own material, get tips on writing and publishing, and read material written by their peers.

One of our most popular features is the annual WriteNow Short Story Competition, judged by our members. The competition has already launched several literary careers. We're proud to report that last year's winner, Janice Hall, has recently published a story in *Highlight Magazine*. And the winner in 2001, Bob Silvers, is now an editor at City House Books.

Starting this year, the competition is open only to registered members — another good reason to join us. To submit a story, go to www.WriteNow.org and follow the instructions. All entries must be sent in by July 30, 2004. So what are you waiting for? Start writing — now!

/המשך בעמוד 5/

أجب عن السؤال 6 (البند d-a) بالإنجليزية،
استناداً إلى السياق في الإعلان ووفقاً للتعليمات
في البنود. (١٤ درجة)

ענה על שאלה 6 (סעיפים d-a) באנגלית,
על פי ההקשר בהודעה, ועל פי ההוראות
בסעיפים. (14 נקודות)

Answer question 6 (items a-d) in English according to the instructions.

6(a) Give ONE main goal of the announcement.

ANSWER:
(3 points)

6(b) What does the writer of the announcement explain in lines 4-11? Give TWO answers.

COMPLETE THE SENTENCES.

(1) He explains who

(2) He explains what
(6 points)

6(c) What are we told about the competition in lines 12-16?

PUT AN X BY THE TWO CORRECT ANSWERS.

- i) How the winners are chosen.
- ii) What the prizes are.
- iii) How winners help the website.
- iv) Why the competition was started.
- v) How many stories you can submit.
- vi) What the winners can gain from it.

(2 points)

6(d) According to the announcement, who can take part in the competition?

Give ONE answer.

COMPLETE THE SENTENCE.

The writers of the stories must be
(3 points)

(QUESTION 6 = 14 points)

PART II: LISTENING COMPREHENSION (10 points)

الفصل الثاني : فهم المسموع (10 درجات)
انتبهوا: جميع المتحّنين (بما في ذلك ممتحنو
الإعادة والخارجيون) ملزّمون بالامتحان في
هذا الفصل .

פרק שני: הבנת הנשמע (10 נקודות)
שימו לב: כל הנבחנים (כולל נבחני משנה
ונבחנים אקסטרניים) חייבים להיבחן
בפרק זה.

הוראות לנבחנים:

- הקטע שאתם עומדים לשמוע ישודר פעמיים.
- * לפני השידור הראשון, תוכלו לעיין בשאלון.
 - * רצוי להשיב על השאלות רק לאחר השידור הראשון.

تعليمات للممتحنين:

- القطعة التي ستستمعون إليها ستبثّ مرتين .
- * قبل البثّ الأوّل، يمكنكم الاطلاع على النموذج .
 - * من المحبّد الإجابة عن الأسئلة بعد البثّ الأوّل فقط .

Instructions to examinees:

- * You are about to hear the text of your Listening Comprehension test, which will be spoken twice.
- * Before the first broadcast, you may look at the questions.
- * It is best to start answering the questions only after the first broadcast.

7. ענה על שאלה 7 (סעיפים g-a).
בסעיפים (b), (d) ו-(g) מלא אחר
ההוראות. בסעיפים האחרים הקף במעגל
את המספר המציין את התשובה הנכונה.
(10 נקודות)
- أجب عن السؤال 7 (البنود g-a).
في البنود (b), (d) و (g) نفذ
التعليمات. في البنود الأخرى ضع دائرة
حول الرقم الذي يشير إلى الإجابة
الصحيحة. (١٠ درجات)

Answer question 7 (items a-g) according to the context of the interview you have just heard.
In items (b), (d) and (g), follow the instructions. In the other items, circle the number of
the correct answer.

EXPEDITION TO ANTARCTICA

- 7(a) Linda mentions her childhood in order to explain (-).
- i) why she is attracted to cold places
 - ii) how people live in cold places
 - iii) why she loves to read about explorers
 - iv) why she admires her father
- 7(b) What does Linda mention regarding the expedition of Bancroft and Arnesen in 2002?
- PUT AN X BY THE TWO CORRECT ANSWERS.
- i) What the weather conditions were.
 - ii) How much it cost.
 - iii) How they prepared for it.
 - iv) How people reacted to it.
 - v) What motivated them.
 - vi) How long it took.

(2 points)

/המשך בעמוד 8/

+

+

7(c) Linda admires Ann Bancroft for her (-).

- i) physical strength
- ii) character
- iii) many successes
- iv) sensitivity

7(d) COMPLETE THE SENTENCE (ONE WORD).

Ann Bancroft succeeded in crossing Antarctica the time she tried.

(2 points)

7(e) How has Linda been preparing for her expedition to Antarctica?

- i) She is choosing suitable foods.
- ii) She bought drinking water.
- iii) She is getting to know her partner.
- iv) She lost weight.

7(f) What does Linda explain about her planned expedition?

- i) Why it will be her last expedition.
- ii) Why she chose to go this year.
- iii) Why it will take at least 100 days.
- iv) Why it must be completed in 100 days.

7(g) How does the interviewer expect Linda to feel about going to Antarctica?

COMPLETE THE SENTENCE (ONE WORD).

He expects her to be

(2 points)

(QUESTION 7 = 10 points)

/המשך בעמוד 9/

+

+

PART III: READING COMPREHENSION (Section 2) (28 points)

- פרק שלישי: הבנת הנקרא (חלק שני)** (28 נקודות)
الفصل الثالث : فهم المقروء (القسم الثاني) (28 درجة)
 קרא בעיון את המאמר שלפניך, וענה על השאלות 8-9 שאחריו.
 اقرأ بتمعن المقال الذي أمامك، ثم أجب عن
 السؤالين 8-9 اللذين يليانه.

Read the article below carefully and then answer questions 8-9.

THE PULLMAN EFFECT

I

Ever since the beginning of mass tourism, people have wanted someone to tell them where to go. For the last 23 years, hundreds of thousands of Americans have been using the guidebooks of a travel writer named Rick Pullman. Pullman helps many American tourists find what they are looking for — quiet, unspoiled vacation sites in Europe.

II

- 5 Kate Harrison, a typical Pullman fan, was interested in a vacation far from the tourist crowd. She and her family were thrilled by his description of Gimmelwald, Switzerland, a tiny mountain village with incredible views and no cars. Pullman, a gifted travel writer, reviews remote places like Gimmelwald in a style that is often funny and always charming.

III

- 10 Maybe *too* charming. Each year, the 140 villagers of Gimmelwald prepare for a flood of about 18,000 Americans. "In the beginning, we were worried about having all these tourists here," says Heidi Berger, who runs a small local hotel. "Now we're glad they come and we try to make them feel at home."

IV

- 15 One reason for the villagers' welcoming attitude is Pullman's philosophy of tourism: "Always remember you're a guest." Pullman's followers seem to have absorbed this lesson. "We are a quiet farming community," says Berger, "and our visitors respect our way of life." Berger also notes that tourists help the villagers by buying local products. She adds that Pullman is responsible for some 90% of her own business.

V

- 20 Pullman knows that when his readers follow his advice they will probably find other tourists rather than the peace and quiet they are looking for. But he has no regrets. "I'm proud I've helped so many Americans get to know a foreign country and enjoy its culture," he says. The locals are not complaining either. In fact, with income from tourism expected to drop by as much as 20% this summer, many places in Europe would no doubt like a bit more of the Pullman effect.

(Adapted from "The Road More Traveled", *Time*, June 16, 2003)

/המשך בעמוד 10/

أجب عن السؤالين 8-9 بالإنجليزية، وفقاً
للتعليمات في البنود المختلفة، استناداً إلى السياق
في المقال. في السؤال 8(a)، ضع دائرة حول
الرقم الذي يشير إلى الإجابة الصحيحة.
(٢٨ درجة)

ענה באנגלית על השאלות 8-9, לפי
ההוראות בסעיפים השונים, על פי ההקשר
במאמר. בשאלה 8(a) הקף במעגל את
המספר המציין את התשובה הנכונה.
(28 נקודות)

Answer questions 8-9 in English. In question 8(a), circle the number of the correct answer.

8(a) What do we learn from paragraph I?

- i) Why Americans don't travel a lot.
- ii) How Pullman became a travel writer.
- iii) Who reads Pullman's guidebooks.
- iv) Why Pullman isn't famous in Europe.

(1 point)

8(b) What TWO things make Pullman's guidebooks so popular?

According to paragraph I:

According to paragraph II:

(6 points)

8(c) We can understand that the author is a little critical of Pullman's influence. Copy a sentence or a phrase from paragraph III that shows this.

ANSWER:

(3 points)

8(d) COMPLETE THE SENTENCE ACCORDING TO LINES 10-12.

According to Heidi Berger, today the villagers
.....

(3 points)

(QUESTION 8 = 13 points)

9(a) Why are Pullman's followers welcome in Gimmelwald? Give TWO reasons according to paragraph IV.

(1)

(2)

(6 points)

9(b) Give one advantage and one disadvantage for tourists who follow Pullman's advice. (paragraph V)

COMPLETE THE SENTENCES.

Advantage: They
.....

Disadvantage: They
.....

(6 points)

9(c) Why would many places "like a bit more of the Pullman effect" (lines 22-23)?

COMPLETE THE SENTENCE ACCORDING TO PARAGRAPH V.

Because they

(3 points)

(QUESTION 9 = 15 points)

PART IV: CLOZE EXERCISE (15 points)

- | | |
|---|---|
| <p>10. הפרק רביעי: תרגיל קלוז (15 נקודות)
 הקף במעגל את ההשלמה המתאימה ביותר בכל מקום ממוספר.
 (15 נקודות; לכל השלמה נכונה – נקודה אחת)</p> | <p>الفصل الرابع: تمرين كلوز (١٥ درجة)
 ضع دائرة حول التكملة الأكثر ملاءمة في كل مكان مرقم.
 (١٥ درجة؛ لكل تكملة صحيحة – درجة واحدة)</p> |
|---|---|

Circle the most suitable answer in items 1-15.

EXERCISE THE CHINESE WAY

Many people in the West are now discovering Tai Chi. An ancient Chinese form of exercise, Tai Chi looks **(1. for / at / like / after)** a combination of boxing and ballet. It involves a series of elegant movements **(2. whom / which / who / they)** are performed very slowly.

Today scientists **(3. are taking / were taking / would take / took)** a closer look at Tai Chi because of **(4. his / her / its / their)** many benefits. Their studies have already shown that it can improve the body's strength and flexibility very **(5. quick / quickly / quicker / quickest)**. In fact, if you **(6. exercise / exercised / will exercise / would exercise)** regularly, you will see an improvement in just a few months. And **(7. since / before / if / although)** Tai Chi requires very little physical effort, it is suitable **(8. by / to / about / for)** people of all ages.

In recent years, the popularity of Tai Chi **(9. grow / will grow / has grown / had grown)** steadily in the USA. Fans meet in public parks **(10. which / where / how / why)** they do their exercises together, and Tai Chi classes **(11. offer / have offered / are offered / are offering)** in many community centers. "The best thing about this exercise is that it is so **(12. enjoy / enjoying / enjoyment / enjoyable)**," explains 65-year-old Tom Boyd, who **(13. exercises / takes / learns / makes)** a class three times a week. "Unlike **(14. all / any / others / other)** forms of exercise, you never want to stop **(15. do / doing / to do / are doing)** it." Isn't it nice when something that's good for you is also fun?

PART V: WRITING TASK (15 points)

الفصل الخامس: مهمة كتابية
(15 درجة)

פרק חמישי: משימת כתיבה
(15 נקודות)

اقرأ التعليمات التي أمامك، ثم
اكتب وفقاً لها بالإنجليزية رسالة
مكوّنة من 100 كلمة تقريباً.

11. קרא את ההנחיות שלפניך, וכתוב
על פיהן באנגלית מכתב של כ-100
מילים.

You are taking part in an after-school program in a subject such as music, film or sports. Write a letter to a friend abroad telling him or her about the program.

You may relate to the following points:

- * What kind of program it is.
- * What you like about the program.
- * What you don't like about the program.
- * What changes you would make in the program.
- * What you think of the teacher and / or the other students.

IMPORTANT: Do not write your own name in the letter.

Use an imaginary name.

בהצלחה!

/המשך בעמוד 14/

+

+

אנגלית, תשס"ד, **מועד ב**, מס' 908643, 81

- 14 -

לكتابة مسودة، استعمل الصفحتين 14-15 .

לכתיבת טיוטה, השתמש בעמודים 14-15.

לكتابة القطعة النهائية، استعمل صفحة 16 .

לכתיבת המכתב הנקי, השתמש בעמוד 16.

For a rough draft, use pages 14-15. For the final version, use page 16.

+

+

+

+

אנגלית, תשס"ד, מועד ב, מס' 908643, 81

- 15 -

+

+

